

**Essais de réception sur place des turbines
hydrauliques, pompes d'accumulation et
pompes-turbines,
en vue de la détermination
de leurs performances hydrauliques**

**Field acceptance tests to determine
the hydraulic performance of
hydraulic turbines, storage pumps and
pump-turbines**

C O R R I G E N D U M 1

Correction dans le texte anglais uniquement

Page 3

CONTENTS

In the title of subclause 4.1, instead of

. . . provision for the test . . .

read

. . . provision for test . . .

Page 13

Correction dans le texte anglais uniquement

*In clause 1, **Scope and object**, change the
numeration in order to obtain (as on page 12):*

1 Scope and object

1.1 Scope

1.1.1 This International Standard . . .

1.1.2 Model tests, when used . . .

1.1.3 Tests of speed . . .

1.2 Object

1.3 Types of machines

Page 16

*Dans le tableau, au paragraphe 2.3.1.7 (Limites),
remplacer les signes représentatifs existants par
les nouveaux signes suivants:*

. . . à ne pas dépasser 

. . . à atteindre  *ou* 

Page 17

*In the table, subclause 2.3.1.7 (Limits), replace the
existing symbols by the following new symbols:*

. . . not to be exceeded 

. . . to be reached  *or* 

In the table, subclause 2.3.6.4, third column, in the sixth line, instead of

$$\dots \text{ and } \bar{g} = -\frac{g_3 + g_4}{2}$$

read

$$\dots \text{ and } \bar{g} = \frac{g_3 + g_4}{2}$$

Dans le tableau, au paragraphe 2.3.6.5, sous «Terme» (deuxième colonne), au lieu de

. . . pompe à débit

lire

. . . pompe à débit nul

Correction in the French text only.

Dans la partie supérieure du schéma, déplacer les deux équations existantes afin de les situer ensemble à droite, au-dessus du schéma décrivant un «Groupe à axe horizontal», comme suit:

$$\begin{aligned} Z_1 &= z_{1'} - z_1 \\ Z_2 &= z_{2'} - z_2 \end{aligned}$$

In the upper part of the diagram, rearrange the two existing equations so as to place them together, on the right-hand side, above the diagram describing a “Horizontal shaft unit” as follows:

$$\begin{aligned} Z_1 &= z_{1'} - z_1 \\ Z_2 &= z_{2'} - z_2 \end{aligned}$$

Dans la bordure de droite du schéma, à la hauteur de la pointe de flèche, ajouter l'équation suivante:

$$z_1 = z_2$$

Add, at the right-hand side of the diagram, level with the arrowhead, the following equation:

$$z_1 = z_2$$